

SØNDAGSSYSLER

et samarbejde med
designværkstedet Igne:Oya



Linda Nørgaard Andersen, Galit Peleg, Arbejdermuseet
Rebecka Söderberg og Gitte Enholm, Nationalmuseet

Published 2019

© This work is licensed under a Creative Commons Agreement between **Center for Kunst & Interkultur** and **CULINN**

Supported by

Created and managed by

In partnership with



ARBEJDERMUSEET



I efteråret 2018 testede Arbejdermuseet og Nationalmuseet formatet *Søndagssysler*. Formatet blev udviklet i samarbejde Henriette Rolf Larsen, designer og underviser fra designværkstedet Igne:Oya i Tingbjerg og et lignende håndarbejdsforum i Husum.

Formålet med søndagssysler var at skabe rammer for kulturmøder gennem håndarbejde for alle deltagerne – både for dem, der kom som gæster til arrangementet og for kvinderne fra de to designværksteder i Tingbjerg/Husum, der både kom som undervisere og deltagere i arrangementet.

Søndagssysler kørte over tre søndage på Arbejdermuseet med temaerne strik, broderi og hækling og derefter tre søndage på Nationalmuseet – 6 gange i alt.

MÅL

Søndagssysler er et format, der blev til i bestræbelsen på at undersøge og udvikle nye måder, hvorpå museers rum og særlige genstandsfelt kan bringe mennesker på tværs af kulturer sammen omkring kulturhistorien. Søndagssysler havde følgende sigte:

- At udvikle et format, hvor museet bliver et mødested for at civilsamfundsaktører og nytilkomne borgere/borgere med anden etnisk baggrund og at begge går berigede fra mødet med hinanden.
- At udvikle et format med et praktisk indhold, hvor deltagerne mødes og motiveres for at mødes gennem en fælles interesse og optagethed af håndarbejde.
- At teste håndarbejde som middel i en museal kontekst, et middel til at bringe mennesker sammen, som en uformel arena for nye bekendtskaber, erfaringsudvekslinger og til inspiration for deltagerne.
- At udvikle et format, hvor museets rum og genstandsfelt sættes i spil
- At udvide netværk mellem kvinder fra forskellige kulturer gennem møder omkring håndarbejde.
- At ressourcerne hos de deltagende kvinder fra Tingbjerg/Husum bringes i spil og sprogforskelle nedtones.
- At kvinderne fra designværkstedet Igne:Oya fik kendskab til de to museer gennem Søndagssysler, og at formatet kunne fungere som en åbner til kvinderne som en del af målgruppen nytilkomne borgere/borgere med anden etnisk baggrund.
- At afsøge formatets muligheder med henblik på fremtidige samarbejder med Henriette Rolf Larsen og de to designværksteder.
- At erfaringerne fra formatet kan omsættes og komme lokalmuseerne i CULINN til gavn.

MÅLGRUPPER

Lokal målgruppe

Mennesker med interesse og erfaring indenfor håndarbejde og kulturel nysgerrighed - samt kvinder med tilknytning til designværkstedet Igne:Oya i Tingbjerg og tilsvarende værksted i Husum har begge været den primære målgruppe. I det følgende omtales kvinderne, der kommer på de to værksteder for nemheds skyld som "kvinderne fra Igne:Oya". Nogle kvinder kommer begge steder og begge værksteder holder åbent en gang ugentligt, hvor alle med interesse i håndarbejde kan dukke op og være med.

Regional målgruppe

Der har ikke været nogen sekundær målgruppe.

Deltagende institutioner / kunstnere m.fl.

Underviser og designer Henriette Rolf Larsen fra designværkstedet Igne:Oya og det tilsvarende i Husum.
Kvinder fra Igne:Oya – der både var deltagere og oplægsholdere.
Broderiekspert og oplægsholder Margit Ambæk (inviteret af Henriette)
Konservator og ph.d. i strikning Maj Ringgård
Museumsinspektør, broderispecialist Katrine Gudmonsson
Museumsinspektør og udviklingskonsulent Charlotte S. H. Jensen

Bevillingsgivere

Innovationsfonden, Nationalmuseet og Arbejdermuseet som CULINN partner, CKI og Designværkstedet Igne:Oya

Partnere

Underviser og designer Henriette Rolf Larsen har gennem flere år arbejdet med håndarbejde som integrationsformat. Henriette arbejder med at skabe inspirerende rum for tværkulturelle møder gennem håndarbejde og hvor det, at dele sine historier med hinanden, er en fast del af formatet. Henriette står for designværkstedet Igne:Oya, der hører hjemme i Tingbjerg, samt et lignende hold, der mødes i Husum, begge udsatte boligområder med en høj grad af borgere med anden etnisk baggrund. Der er omkring 250 kvinder tilknyttet og bruger de to værksteder i forskellige grad.

Proces

I august 2018 sendte Arbejdermuseet og Nationalmuseet et fælles Open Call ud til potentielle samarbejdspartnere på integrationsområdet. Heri blev eftersøgt at udtænke og samskabe nye museale koncepter for, hvordan nytillkomnes integration og medborgerskab i Danmark kan styrkes gennem kulturhistorien. Formålet var at få forslag til, hvordan museets rum og genstandsfelt kan bringe mennesker på tværs af kulturer sammen omkring kulturhistorien.

Kriterierne for nye forslag var, at de skulle

1. være fællesskabsfremmende og samskabes af nye og 'gamle' borgere.
2. danne ramme for at mødes omkring kulturarv og historie.
3. være bæredygtige, dvs. kunne fortsætte fremadrettet og være forankret i den frivillige organisation uden krav om større økonomisk støtte dertil.

Henriette Rolf Larsen sendte en mail med forslag om muligt samarbejde, hvor Henriette blev udvalgt til første runde. Både Arbejdermuseet og Nationalmuseet var interesseret i et samarbejde og udvikling af format med Henriette, og der blev derfor afholdt separate udviklingsmøder med Henriette og museerne, hvor indhold og form på Søndagssysler på hvert museum blev udviklet.

Konceptet på begge museer var, at Henriette ville stå for at komme med kvinder fra hendes håndarbejdshold, som kunne demonstrere og fortælle om håndarbejdstraditioner i deres hjemland for andre håndarbejdsinteresserede.

Der har været løbende dialog med Henriette og museerne efter hver gang *Søndagssysler og lavet* mindre justeringer af formen på formatet. På begge museer blev der hver søndag uddelt spørgeskemaer til de deltagende kvinder, der havde hentet billet til arrangementet med spørgsmål om bl.a. alder, uddannelsesbaggrund og motivation for at deltage. Processen blev afsluttet med en evaluering med Henriette og input fra kvinderne i Tingbjerg/Husum.

Udfordringer

Det følgende er et sammendrag af erfaringer og udfordringer der var fælles for både Arbejdermuseet og Nationalmuseet. Det fremgår, hvis erfaringerne kun gælder et af museerne.

Museet som barriere

Det viste sig at være en stor udfordring for flere af kvinderne fra Igne:Oya, at de skulle hen til et museum, et sted de ikke havde været før og som er en del af et offentligt rum, hvor de ikke plejer at færdes. Første gang Søndagssysler blev afholdt, var der flere af dem, der ikke mødte op, herunder dem, der skulle undervise i en bestemt teknik på dagen. Et par af dem var endda kommet helt til Nørreport Station tæt ved museet, men turde ikke tage det sidste stykke vej. Over de 6 gange formatet løb af stablen, deltog flere og flere kvinder fra Igne:Oya. Da de først selv havde været afsted, eller hørt om de andres oplevelser, var barrieren til at overvinde og museet blev et tryggere og kendt sted for dem.

Nødvendig med brobygger

Med Søndagssysler har museerne erfaret, hvor vigtig det er at samarbejde med en person, der kan bygge bro mellem målgruppen og museet. Helt konkret havde det en afgørende betydning for deltagerantallet, at Henriette tog bussen sammen med kvinderne fra Igne:Oya ind til museet. Uden en person, der kendte kvinderne i forvejen, ville arrangementerne ikke have kunnet få et så flot deltagerantal. De personlige relationer viste sig også være vigtige under arrangementet, da Henriette, der kendte mange af kvinderne godt, kunne opmuntre nogle til at bytte pladser for at skabe mulighed for samtaler med nye personer.

Brug af museets genstandsfelt / mødet med museet

Et af benspændene i udvikling af formatet, var museets genstandsfelt skulle sættes i spil. Begge museer havde ambitioner om at have kvinderne fra Igne:Oya med rundt i museets udstillinger og/eller introducere dem til stedet. Det viste sig dog vanskeligt dels pga. udfordringerne med at komme ind på museet i god tid, og ift. den knappe tid under arrangementet. Genstandsfeltet blev dog inddraget ifm. de indledende oplæg, hvor eksempler fra samlingen blev vist frem. Selvom kvinderne fra Igne:Oya ikke kom med rundt i udstillingerne, har flere vist interesse for at besøge museerne på egen hånd, hvilket indikerer at Søndagssysler har været med til at åbne museerne op som relevante steder for de etniske kvinder.

Formen på formatet

Indledningsvis havde vi aftalt med Henriette, at arrangementet skulle indledes med korte oplæg både fra museet omkring noget relevant håndarbejde – og fra Henriette og de deltagende kvinder fra Igne:Oya, der ville præsentere eksempler på håndarbejde fra deres hjemlande. Vi havde dog ikke aftalt tidsrammen for oplæggene.

Formen var løs, så den kunne justeres efterhånden som vi blev klogere på, hvad der fungerede.

De fleste gange blev de indledende oplæg dog for lange, nogle gange fordi vi ikke på forhånd vidste, hvem og hvor mange, der ville have lyst til at fortælle noget. Og andre gange pga. manglende tidsstyring og rammesætning. Det viste sig i evalueringer af formatet, at deltagerne satte pris på de forskellige oplæg, men at tiden til egentlig syslen og samtaler også var af stor betydning.

Samskabelse

Hensigten med formatet var oprindeligt, jvf. Open Call, at det skulle udvikles i samskabelse mellem de deltagende parter herunder nytilkomne borgere. Formatets blev udviklet sammen med Henriette, men ikke med kvinderne fra Tingbjerg/Husum selv. Kvinderne har dog været samskabere af indholdet med museet under selve afviklingen gennem deres oplæg, fremvisninger og deltagelse. Den største udfordring her har været for museerne, der ikke kendte indholdet af oplæggene herunder varighed før på selve dagen og ikke selv har koordineret direkte med kvinderne om deres oplæg inden dagen. Det krævede åbenhed og balanceevne for museerne, der inviterede ind til et format med flere afsendere og medskabere af indholdet.

Resultater

Seks afholdte søndagssysler, tre på hver af museerne hhv. med temaerne strik, broderi og hækling. Hvert arrangement var af tre timers varighed. Det var gratis at deltage, men begrænsede antal pladser, så deltagerne skulle hente en gratis billet via Billetto på forhånd.

Form og struktur

Til arrangementerne var der indkøbt materialer til fri afbenyttelse og Henriette/kvinder fra Igne:Oya havde forberedt en teknik/opgave, som man deltagerne kunne prøve kræfter med. Derudover havde en museumsansat forberedt et oplæg ud fra håndarbejde i museets samling ud fra dagens tema. De indledende oplæg varede tilsammen mellem en halv time og halvanden time. Der var kaffe, the, småkager og frugt til alle.

Arrangementerne indledtes med en navnerunde, hvor der også var tid til at deltagerne kunne fortælle om deres relation til håndarbejde. Derefter fulgte faglige oplæg inden for dagens tema. Til hvert arrangement var der fundet en oplægsholder fra museet. Konservator Maj Ringgaard delte sin historiske viden om strik med rigtig mange illustrative foto af strik gennem forskellige tider og forskellige steder på jorden. Museumsinspektør Katrine Gudmundsson præsenterede en bred vifte af broderi-teknikker, hvoraf især guldbroderi fascinerede kvinderne. Den sidste søndag fortalte Charlotte S.H Jensen om juletraditioner i Danmark imens der blev hæklet julepynt. Oplægget om jul afstedkom mange sjove udvekslinger om ligheder og forskelle mellem traditioner: kan det arabiske væsen djinn sammenlignes med danske nisser? Etc. Oplæggene varede omkring 30 minutter.

Ved de to første arrangementer bidrog en af kvinderne fra designværkstedet Igne:oya, Aneela Oad, derefter med et oplæg om håndarbejdes-traditioner i Pakistan. Ved det 2. arrangement fortalte Margit Ambeck, en af deltagerne, sin personlige broderi-historie.

Deltagelse og inspiration

Til arrangementerne medbragte nogle deres egne projekter, og sad fx og strikkede eller hæklede undervejs. Der blev udvekslet og snakket både blandt de deltagere, der kom til arrangementerne sammen, men også på tværs af de fremmødte. Deltagerne var nysgerrige og fandt inspiration i hinandens håndarbejder og erfaringer, udvekslede og spurgte ind. Håndarbejde viste sig som en nem indgang til udveksling og læring, også når de danske sprogkundskaber var begrænset, kunne håndarbejdet tillæres eller fralæres uden ord.

Nysgerrighed på tværs

Besøget på museerne vakte mersmag hos kvinderne fra Husum og Tingbjerg. Nogle af dem har taget personlig kontakt til museerne, fordi de ville komme på museumsbesøg med deres familier. På Nationalmuseet havde hækling-arrangementet juletema og der blev budt på risalamande. Kvinderne i designværkstedet har også efterspurgt en workshop i guldbroderi, efter Katrine Gudmundssons oplæg på Nationalmuseet. Nogle af de danske kvinder, der deltog i Søndagssysler, har efterfølgende meldt sig som frivillig i designværkstedet i Tingbjerg. To af kvinderne fra Igne:Oya er efterfølgende blevet hyret som undervisere til et søndagssysler for børn i foråret 2019.

Praktisk indretning

Der blev eksperimenteret med forskellig bordopstilling til arrangementerne. På Arbejdersmuseet fungerede det bedst med et langbord, så deltagerne blev placeret mere blandet og på Nationalmuseet var der gode erfaringer med 'hestesko', så deltagerne kom til at sidde overfor en, de ikke kendte.

Oplæg

På Arbejdermuseet fortalte viste museumsinspektør Galit Peleg strik og nødvendige reparationer.

Fremvisning af pigesæt fra 1950'erne med mange reparationer og strikket bind – strikning kan alt og har været brugt til alt. Anden gang var tiden knap, da flere kvinder fra Igne:Oya gerne ville fortælle og havde forberedt noget, så museumsinspektøren udelod sit oplæg om hækling, men fremviste hækledede hverdagsting fra samlingen mere uformelt.

Margit Ambeck, ekspert på broderihistorie holdt oplæg på begge museer om broderiets udvikling.

På Nationalmuseet fortalte konservator Maj Ringgaard om strikningens historie og den pakistanske kvinde Aneela Oad holdt et oplæg om håndarbejdes-traditioner i Pakistan. Anden søndag fortalte museumsinspektør Katrine Gudmundsson om broderi-teknikker og viste billeder af broderier udstillet på Nationalmuseet. Flere af kvinderne fra Tingbjerg medbragte meget komplicerede broderier fra deres hjemlande. Den sidste søndag fortalte Charlotte S.H Jensen om jul i Danmark imens der blev hæklet julepynt. Oplæggene varede omkring 30 minutter.

Deltagere - Arbejdermuseet

På Arbejdermuseet var kapaciteten 25 mennesker pr. gang. Alle billetter blev afsat på forhånd, så arrangementerne var "udsolgt". Dog dukkede der kun omkring halvdelen af deltagerne med billet op til to ud af tre arrangementer. Der deltog i alt 48 med billet og 20 kvinder fra Igne:Oya. Af alle 68 deltager, var de 9 af dem børn ifølge med en voksen.

Fra Arbejdermuseet deltog hver gang en museumsinspektør, der udover oplæg, også stod for det praktiske omkring klargøring og oprydning samt fotodokumentation.

Deltagere – Nationalmuseet.

Interessen for arrangementerne var stor og deltagerantallet var på mellem 35-40 ved hvert arrangement. Af disse var 10-15 kvinder fra designværkstederne i Tingbjerg og Husum, og 15-20 var kvinder, der havde hentet billet fra museets hjemmeside. Ved det første arrangement havde en dansk kvinde taget sine to børn med, og ved det andet arrangement havde et par af kvinderne fra Husum/Tingbjerg taget deres børn med. Alle voksne deltagere var kvinder, på nær en mand, der deltog i egenskab af at være hjælper til en synskadet kvinde. Ved at udforme et arrangement der primært henvender sig til kvinder, kunne museet tilbyde et trygt kvindese separat rum for kvinder fra kulturer, hvor der ikke er velset at mænd og kvinder omgås hinanden. Museet fik dermed erfaring med at tilpasse sig målgruppens præmisser.

Fra Nationalmuseet deltog en medarbejder, en studentermedhjælper, en praktikant og en oplægsholder ved hvert arrangement. Derudover blev to af tre arrangementer dokumenteret med film og/eller foto.

Markedsføring

Arrangementerne blev for begge museer annonceret via hjemmeside og facebook, samt delt med udvalgte håndarbejdsfora som fx Håndarbejdets Fremme, lokale strikkeforeninger og butikker. Derudover også delt med Bydelsmødrene. Arrangementerne blev hurtigt udsolgt og interessen stor.

Fribilletter

De deltagende kvinder fra Tingbjerg/Husum fik på Arbejdermuseet udleveret fribilletter efter hver gang, som tak for deres deltagelse, men om deres medvirken i Søndagssysler vil motivere til genbesøg, vil tiden vise.

Deltagernes oplevelser

Deltagernes evalueringer af arrangementerne indikerer, at mange satte stor pris på såvel det faglige input som de sociale aspekter af arrangementet.

Flere af deltagerne synes at det bedste ved dagen var museumsinspektørens oplæg. Samtidig påpeger nogle deltagere, at det ville have været godt med mere tid til personlige samtaler over håndarbejdet. En af deltagerne skrev:

"Det er fantastisk at selvom man ikke taler dansk samles og laver vi noget i fællesskab". En anden skrev, at det bedste ved dagens arrangement var "udveksling af kultur og idéer". Deltagerne satte pris på, at der var

materialer til rådighed, en hyggelig stemning og tværkulturelle indslag. Et par af deltagerne efterspurgte andre temaer inden for håndværk, såsom knipling, patchwork og spinding.

Kvinderne, der deltog fra Tingbjerg/Husum, fik gode erfaringer og succesoplevelse med at komme ud af deres vante omgivelser og komme ind og være i ligeværdigt møde med andre håndarbejdsinteresserede. Naraam fra Igne:Oya siger: *"Når jeg kom på museum, var jeg lidt bange og nervøs – om jeg kunne klare det, det kan være det er farligt, fordi der er mange danskere her. Da jeg kom og så at det var blandet, både danskere og indvandrere, så slappede jeg lidt af. Jeg er meget stolt af, at jeg kan være en af dem, der får lov til at komme herover og se, hvordan de arbejder."*

Erfaringsdeling

Samarbejdspartnere med stort målgruppekendskab

Et format som Søndagssystemer kunne ikke lade sig gøre under de rammer uden Henriettes store erfaring, kendskab med målgruppen og lignende koncepter. Det kræver en samarbejdspartner med stort lokalkendskab, tillid og troværdighed hos kvinderne fra Tingbjerg/Husum, der kunne arrangere og motivere kvinderne til at komme med ind på museet. Blandt kvinderne i Tingbjerg og Husum er der hierarkier, som havde betydning for, hvem der deltog. Der er kvinder, der blandt nogle har status af at være særligt vigtige og ledende. Når de pågældende kvinder deltager eller anbefaler noget, er det nemmere at få flere til at følge med. Det betød fx, at da en vigtig trykkesperson skulle til bryllup en søndag, kom der langt færre kvinder, da flere ikke var trykkes ved at skulle afsted uden vedkommende. Et godt råd er derfor at arbejde med de strukturer der er, og at dette ikke kan gøres uden stærke samarbejdspartnere og brobyggere.

Koordinator løbende

Museerne har samtidig lært vigtigheden af kontinuerlig koordinering mellem alle samarbejdspartnere, for at skabe vellykkede arrangementer med en balance mellem fagligt og socialt indhold. Dette er især vigtigt i situationer, hvor flere parter er arrangører og dermed føler ejerskab for arrangementet. Der kan med fordel skabes et luftigt program med plads til spontane indslag.

Håndarbejde har stort potentiale

Formatet har stort potentiale til at blive udviklet og gentaget. Det, at samles omkring en fælles interesse i håndarbejde, skaber et ligeværdigt møde, hvor fokus ikke er på kulturmøde og integration, men på det faglige indhold, hvor inspiration og videndeling kan gå alle veje. Håndarbejdet bliver en art fælles tredje, som deltagerne kan mødes om, og hvor alle kan bidrage med den viden og kyndighed de har. Derudover viste håndarbejde sig også som et fagligt fokus, der også kunne aktivere og aktualisere museumssamlingen.

Gratis eller ikke

Arrangementerne var gratis, hvilket vurderes have haft en positiv effekt på deltagerantallet. I evalueringerne på Nationalmuseet blev deltagerne spurgt, om de ville deltage i lignende arrangementer også hvis arrangementet kostede penge. Det tilkendegav to tredjedele at de gerne ville. Ved et lignende arrangement kunne der afprøves, hvis valgfrie donationer kunne dække nogle af arrangementets omkostninger.

Afbalanceret indhold

Der kan med fordel eksperimenteres mere med indholdet af arrangementerne. Der bør efterstræbes en balance mellem fagligt, praktisk og socialt indhold. Oplæggene bør være korte, på letforståelig dansk og med mange billeder og gerne taktile indslag. Der kan med fordel skabes plads til at deltagerne byder ind med deres egne erfaringer med - og viden om - håndarbejde.

Ressourcer

Det har været ressourcekrævende for Henriette og kvinderne fra Tingbjerg/Husum, da Søndagssystemerne foregik både på Arbejdermuseet og Nationalmuseet af i alt 6 søndage fordelt på 2 måneder. Tænk over

ressourcefordeling og belastning i planlægning af arrangementer. Derudover har Henriette brugt mange ressourcer på at engagere og motivere kvinderne til at deltage, ligesom hun har fuldt dem frem og tilbage.

BUDGET og ESTIMERET TIMEFORBRUG:

Museerne har sørget for lokaler, kontakt til oplægsholdere, PR, salg af billetter, indkøb af kaffe og kage, afvikling og foto/filmdokumentation af arrangementerne. Henriette Rolf Larsen har stået for kontakten til kvinderne fra Tingbjerg og Husum, indkøb af materialer, planlægning af håndarbejdsaktiviteter, samt afvikling af arrangementerne.

Der blev bevilget 15.000 kr. til Igne:Oya ifm. udvikling og afvikling af formatet. De er bl.a. brugt til indkøb af materialer og udstyr.

Derudover har museerne betalt forplejningen pr. gang.

Timeforbrug Arbejdermuseet

- Udvikling: ca. 3 timer (møder med Henriette)
- Forberedelse: ca. 3 timer pr. gang (fremfindning af genstande fra samling, forberedelse af oplæg, korrespondance og justering. - 9 timer i alt)
- Afvikling: Opsætning, klargøring, afvikling og oprydning 4,5 time pr. gang – 12,5 timer i alt
- Evaluering af format: (møder, Culture Monitor redigering) Ca. 10-12 timer

Timeforbrug Nationalmuseet

- Udvikling: ca. 3 timer (møder med Henriette)
- Forberedelse: ca. 1 timer pr. gang (fremfindning af genstande fra samling, forberedelse af oplæg, korrespondance og justering. - 3 timer i alt)
- Afvikling: Opsætning, klargøring, afvikling og oprydning 4,5 time pr. gang – 12,5 timer i alt
- Evaluering af format: (møder, Culture Monitor redigering) 10 timer

Kontakt og links

Designværkstedet Igne:Oya:

Henriette Rolf Larsen: hrl@webnetmail.dk / 29919061

Igne:oya – made in Tingbjerg på facebook: https://m.facebook.com/igneoyacph/?_tn_=%2As-R

Husum for alle, <http://husumforalle.dk/>

Nationalmuseet:

Gitte Engholm, projektleder: gitte.engholm@natmus.dk / 41206050

Arbejdermuseet:

Galit Peleg, museumsinspektør: gpe@arbejdermuseet.dk / 26175160

Linda Nørgaard Andersen, programchef: ina@arbejdermuseet.dk / 22818954

Film om Søndagssystemer:

På Nationalmuseet - <https://www.culinn.dk/videoarkivet/> - se film #23

På Arbejdermuseet - <https://vimeo.com/312064667>

Se også Instagram-udstillingen: KH-CULINN med interview med kvinderne fra Tingbjerg. Udstillingen er produceret af Neel Solow

Denne CULTURE MONITOR er produceret i forbindelse med projektet CULINN i 2019

Realiseret med støtte fra
INNOVATIONSFONDEN

